

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Гжельский государственный университет»
(ГГУ)

УТВЕРЖДЕНО
решением ученого
совета университета
18.01.2024, протокол № 5

Ректор Д. С. Сомов
«18» января 2024 г.



Подготовка научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Кафедра иностранных языков и речевой коммуникации

**Программа вступительных испытаний
по дисциплине «Иностранный язык»**

Научная специальность

5.8.7. Методология и технология профессионального образования

пос. Электроизолатор
2024

1. Пояснительная записка

Целью вступительного испытания по дисциплине «Иностранный язык» является определение уровня развития у поступающих по научной специальности 5.8.7. Методология и технология профессионального образования коммуникативной компетенции для применения ее в научно-исследовательской работе. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения.

Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций.

Говорение и аудирование: поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение: контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по научной специальности 5.8.7. Методология и технология профессионального образования, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, пользуясь словарем и опираясь на профессиональные знания и навыки контекстуальной догадки. При просмотровом (беглом) чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки.

2. Критерии оценивания результатов экзамена

Оценка «отлично» ставится за:

- правильные ответы на все вопросы экзаменаторов;
- практически отсутствуют грамматические и лексические ошибки.

Оценка «хорошо» ставится за:

- в целом правильные ответы на вопросы экзаменаторов;
- в речи допущены некоторые грамматические и лексические ошибки.

Оценка «удовлетворительно» ставится за:

- ответы, свидетельствующие о недостаточном понимании текста;
- в речи допущено большое количество ошибок.

Оценка «неудовлетворительно» ставится за:

- полное непонимание текста и звучащей речи;
- в речи допускаются грубейшие ошибки, не позволяющие осуществить коммуникацию.

3. Содержание вступительного испытания

1. Письменный перевод текста по научной специальности 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (со словарем). Объем текста – 2000 печатных знаков, время выполнения – 45 минут.

2. Краткая беседа с экзаменатором на свободную тему (моя биография, мое свободное время, круг научных интересов, страна изучаемого языка и т. д.).

4. Тексты для письменного перевода

Английский язык

Education is essential to life as it helps us understand the world and enhance knowledge. Education is considered as the key to a successful life. A person who is not educated finds it difficult to find a job, is not able to build a career, and is unsuccessful in every aspect of life.

The essay on the importance of education is a popular topic assigned to students in school. This essay topic highlights the importance of education in our lives and how it can open the doors to success. To help students with their essay writing, we have listed some samples of how to write an essay on the importance of education.

Education is important for a person, his family, and society. Today, we are living in a digital world, where education is essential for survival. Education makes us knowledgeable, develops skills, and makes us intelligent. Education paves the way toward a successful life. It prepares us for real-world challenges and improves our understanding of people and developments around us. Education is important for personal, social, and economic development. A well-educated person can significantly contribute to the economic growth and development of his family and society.

Mahatma Gandhi said about the importance of education, ‘Real education consists in drawing the best out of yourself. What better book can there be than the book of humanity?’ Education is a silent and peaceful weapon that can bring success without harm. The power of education, knowledge, and ideas is more influential and enduring than the force or violence the sword represents.

Education empowers us by providing specialized knowledge, relevant skills, and critical thinking abilities. We are more likely to engage in constructive and positive activities when we understand things in our ways. Education can tell us what is important and what is not to live a successful and peaceful life. It shows the difference between love and hate.

By becoming knowledgeable and developing skills, we can deal with real-world situations. Dealing with challenges is part of life and growth. The more challenges we face, the stronger our cognitive and creative thinking develops. For

example, when we prepare for an exam, we are told to solve sample papers, mock tests and previous year's exam papers to adapt to the exam environment better. By doing so, we have already experienced the examination feeling and know we are stronger and more intelligent than before.

Немецкий язык

Die Ausbildung in deutschen Schulen und Hochschulen ist kostenlos. Die deutschen Kinder werden üblicherweise mit sechs Jahren eingeschult. Das deutsche Schulsystem besteht aus der Grundschule (der Primärstufe) und der Sekundärstufe I und II (der Hauptschule, der Realschule oder des Gymnasiums). Die Grundschule umfasst die 1.-4. Klassen. Die Grundschule ist für alle Schulkinder gleich. Ab fünfter Klasse beginnt die Sekundärschule. Die Hauptschule umfasst die Klassenstufen fünf bis zehn und bereitet die Schüler auf diverse praktische Berufe vor. Nach der Realschule können die deutschen Kinder gewählte Berufsausbildung beginnen. Die Berufsausbildung bekommen die jungen Leute hauptsächlich im Betrieb. In der Realschule lernen die Kinder auch sechs Jahre lang. Hier sind die Anforderungen an die Schüler wesentlich höher, als in der Hauptschule. Der Realschulabschluss nach der 10. Klasse berechtigt die Kinder zur Weiterbildung an den Berufsschulen oder zur Oberstufe des Gymnasiums. Im Gymnasium lernen die deutschen Kinder neun Jahre lang. Nach der 13. Klasse wird das Gymnasium mit dem Abitur abgeschlossen. Das Abitur berechtigt die jungen Leute zum Studium an Hochschulen und Universitäten. In Deutschland gibt es die so genannten Gesamtschulen, die die Hauptschule, die Realschule und das Gymnasium vereinigen. Für behinderte Kinder gibt es Sonderschulen. Die Wahl des Studienortes ist ein wichtiger Schritt für angehende Studierende. Junge Menschen, die sich für eine Universität entscheiden, wählen damit nicht nur eine Bildungsanstalt, sondern auch den Ort, der für sie eine längere Zeit zur Heimat werden soll.

Die Möglichkeiten, die eine Universität den Studierenden bietet, sind sehr wichtig: gute Professoren, interessante Vorlesungen und Seminare spielen eine ebenso bedeutende Rolle im Studentenleben wie das Leben außerhalb der Uni. Jeder muss sich darüber klar werden, was er von diesem Leben erwartet.

Wer wohnortnah studieren kann, hat es natürlich einfacher, braucht nicht von Eltern oder Freunden Abschied zu nehmen und die vertraute Umgebung verlassen.

Wer sich für ein Studium fernab entscheidet, kann dabei andererseits aber auch viel Positives erfahren; zum Beispiel neue Leute kennen lernen und mehr Unabhängigkeit genießen. Das Leben in einer großen Stadt bietet bei allen Risiken auch manche Vorteile wie z.B. eine Vielzahl kultureller Veranstaltungen und Einrichtungen (Theater, Museen, Bibliotheken).

Ganz wichtig und meistens sogar von entscheidender Bedeutung ist der finanzielle Aspekt: Welches Studium kann ich mir leisten? Das muss jeder für sich selbst entscheiden.

Французский язык

L'école pour tous n'existe vraiment que depuis un siècle. Auparavant, seuls les plus riches pouvaient aller à l'école. Avec la 3ème République (dans les années

1880), tous les petits Français doivent aller à l'école. Les grands principes de la République font que l'école est gratuite, laïque et obligatoire.

Pour les petits Français, l'école commence à la maternelle et continue à l'école primaire. Les enfants apprennent à lire, écrire et compter. Ils ont un maître ou une maîtresse qui leur enseigne toutes les matières (histoire, géographie, etc.). Les "cancres" (les mauvais élèves) sont punis avec des "colles" et s'ils ne travaillent pas bien ils doivent redoubler la même classe.

A partir de la 6ème commence le collège. L'emploi du temps change, les élèves découvrent un autre monde. Ils ont un professeur différent pour chaque matière. Ils commencent à apprendre deux langues étrangères, le plus souvent l'anglais et l'allemand (ou l'anglais et l'espagnol). Dans certaines écoles, on peut même choisir le japonais! Les étudiants qui sont forts en mathématiques peuvent aller dans les meilleures classes: on appelle ça la "sélection par les maths".

L'école est obligatoire jusqu'à 16 ans, mais de plus en plus de jeunes continuent leurs études au lycée. Le lycée dure trois ans, de la classe de seconde à la terminale. A la fin du lycée, les étudiants passent le bac (baccalauréat), un diplôme difficile mais indispensable pour entrer à l'université. A la différence du Japon, il n'y a pas d'examen d'entrée à l'université, il suffit d'avoir le bac. Environ 65% des étudiants français arrivent à obtenir le bac. Mais de nombreux étudiants s'arrêtent avant. Ils entrent dans des écoles techniques après la classe de troisième et apprennent une profession.

Les universités françaises, contrairement à ce qui se passe aux Etats-Unis ou au Japon, ne coûtent presque rien et on y entre facilement. Le problème est qu'aujourd'hui il y a trop d'étudiants et pas assez de professeurs, et l'Etat n'arrive pas à aider suffisamment les facs, qui manquent de matériel et d'espace. A chaque rentrée universitaire, de nombreux étudiants ne peuvent entrer à la fac qu'ils ont choisie. Souvent, ils s'arrêtent avant d'obtenir la licence (après 3 ans) ou la maîtrise (4 ans), parce que l'université est plus difficile que le lycée, et elle ne garantit plus un travail à la sortie. Les entreprises préfèrent souvent les étudiants des écoles de commerce ou des grandes écoles.

Chaque université est originale, avec ses programmes et ses spécialités. Aujourd'hui, les universités françaises sont ouvertes sur l'Europe: le programme Erasmus permet les échanges d'étudiants français et étrangers. La communauté européenne a fixé une grille d'équivalences, qui permet aux diplômes français d'être acceptés dans les autres pays européens et vice-versa.

Les grandes écoles sont réservées à un petit nombre de très bons élèves sélectionnés dans les classes préparatoires. Elles forment les futurs cadres dirigeants des entreprises ou les fonctionnaires de la haute administration. Leurs anciens élèves appartiennent tous à l'élite dirigeante et forment des réseaux de pouvoir très influents.

5. Список литературы

Английский язык

1. Алексеева М. Н. Английский язык. В 2 частях. Ч. 1.: учебное пособие. М.: Российский новый университет, 2017. 224 с.

2. Английский язык для неязыковых факультетов: учебник. Астрахань:

Астраханский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2019. 128 с.

3. Блинова Г. А. Изучаем английскую грамматику = We learn english grammar: учебное пособие по английскому языку для студентов-бакалавров первого курса неязыковых специальностей. Владимир: Издательство Владимирского государственного университета, 2019. 212 с.

4. Горденко Н. В. Иностранный язык. Развитие английской разговорной речи: учебное пособие. М.: Ай Пи Ар Медиа, 2020. 136 с.

5. Ильчинская Е. П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use: учебное пособие по английскому языку. Саратов: Ай Пи Ар Медиа, 2020. 310 с.

6. Кашпарова В. С. Английский язык: учебное пособие. М.: Интернет-Университет Информационных Технологий (ИНТУИТ), Ай Пи Ар Медиа, 2020. 118 с.

7. Мельничук М. В. Английский язык. Grammar in Progress: учебное пособие. М.: Прометей, 2019. 182 с.

8. Попов Е. Б. Английский язык: учебное пособие. Саратов: Вузовское образование, 2019. 108 с.

Немецкий язык

1. Архангельская Т. С. Немецкий язык: Учебник. СПб.: СпецЛит, 2015. 285 с.

2. Булах Н. А. Письменный перевод с немецкого на русский в сфере профессиональной коммуникации: Учебник для изучающих немецкий язык. М.: АСТ-Пресс, 2018. 168 с.

3. Васильева М. М. Немецкий язык: деловое общение: учебное пособие. М.: Альфа-М, 2018. 431 с.

4. Гандельман В. А. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учебник для бакалавров. Люберцы: Юрайт, 2016. 318 с.

5. Долгих В. Г. Немецкий язык: Заново открываю Германию=Deutschland neu entdecken. Уровень В2: учебное пособие по речевой практике. М.: МГИМО-Университет, 2018. 160 с.

6. Журавлева В. В. Немецкий язык. Тренировочные задания для подготовки к вступительному экзамену в магистратуру. Уровень С1. М.: МГИМО-Университет, 2016. 138 с.

7. Ситникова И. О. Деловой немецкий язык. Der mensch und seine berufswelt. уровень в 2-с1: учебник. Люберцы: Юрайт, 2016. 181 с.

Французский язык

1. Багана Ж. Le Francais des Affaires. Деловой французский язык: учебное пособие. М.: Флинта, 2016. 264 с.

2. Беликова Г. В. Французский язык. Пособие по развитию навыков устной речи для студентов старших курсов вузов. М.: Высшая школа, 2006. 143 с.

3. Васильева Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис: учебник для вузов. Люберцы: Юрайт, 2016. 473 с.

4. Гак В. Г. Теория и практика перевода: французский язык: учебное

пособие. М.: КД Либроком, 2013. 464 с.

5. Голотвина Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: пособие для изучающих французский язык. СПб.: КАРО, 2012. 176 с.

6. Иванченко А. И. Французский язык. Повседневное общение. Практика устной речи. СПб.: КАРО, 2011. 376 с.

7. Коржавин А. В. Французский язык. Грамматический справочник: учебное пособие. М.: КДУ, 2009. 192 с.

8. Лалова Т. И. Французский язык: учебное пособие. М.: Форум, НИЦ Инфра-М, 2013. 336 с.

9. Шишковская О. В. Французский язык. Профессиональное общение. Французский язык. Профессиональное общение. Уровень С1. М.: МГИМО, 2008. 158 с.